



FR	Rainureuse (Notice originale)
EN	Slot cutter (Original manual translation)
DE	Nutfräser (Übersetzung aus dem Original-Anleitung)
ES	Ranuradora (Traducción del manual de instrucciones original)
IT	Scanalatrice (Traduzione dell'avvertenza originale)
PT	Respigadora (Tradução do livro de instruções original)
NL	Diamantfrezer (Vertaling van de originele instructies)
EL	Εντομέας (Μετάφραση από τις πρωτότυπες οδηγίες)
PL	Żłobiarka (Tłumaczenie z oryginalnej instrukcji)
FI	Urakone (Käännös alkuperäisestä ohjeet)
SV	Sammansättningsmaskin (Översättning från originalinstruktioner)
BU	Шлицофрезова машина (Превод на оригиналната инструкция)
DA	Sporfræser (Oversættelse fra oprindelige brugsanvisning)
RO	Asperizor piatră (Traducere din instrucțiunile originale)
RU	нарезатель пазов/желобов (Перевод с оригинальной инструкции)
TR	Kiniş açıcı (Orijinal talimatlar çeviri)
CZ	Drážkovačka (Překlad z originálního návodu)
SK	Drážkovačka (Preklad z originálneho návodu)
HE	תורוקמ תוארומה סוגרת מכונת גירור
AR	آلي حاد لخدال (مدمر خدال)
HU	Hornyaló (Fordítás az eredeti utasítások)
SL	Brusilnik (Prevod iz izvirnih navodil)
ET	Lihvmasin (Tõlge originaal juhiseid)
LV	Slipmašina (Tulkojumā no instrukcijas oriģinālvalodā)
LT	Prietaisas ipjovoms daryti (Vertimas iš originalių instrukcijos)
HR	Stroj za utiskivanje (Prijevod prema originalne upute)



SC 150F
Professional Machine



© FARGROUP EUROPE

115441-6-Manual-M-20240910



fartools.com



5 min

MERCI !



En choisissant ce produit et en consacrant seulement quelques minutes au montage de votre rainureuse **FARTOOLS**, vous permettez d'en diminuer l'impact environnemental !

Livrer cet outil non monté et sans mallette permet une réduction de **34 %** du volume de son packaging.

De plus, en retravaillant l'emballage, nous avons supprimé **99 %** des produits dérivés des hydrocarbures.

Ces opérations ont ainsi permis d'abaisser ses émissions de gaz à effet de serre :

- il utilise moins de ressources naturelles,
- son volume transporté est nettement plus faible.

>>> Pour en savoir plus, flashez ce code
et retrouvez toutes les informations sur notre site :



Description et
repérage des organes
de la machine
Description and
location of machine
parts

A



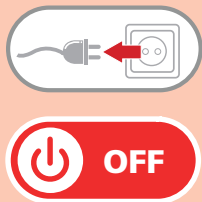
Contenu du carton
Contents of box

C

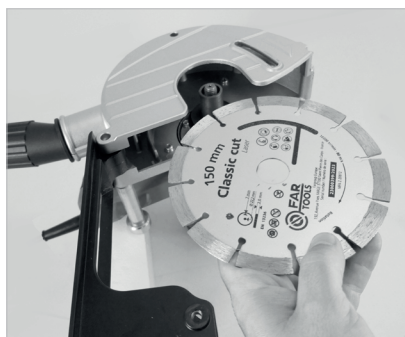
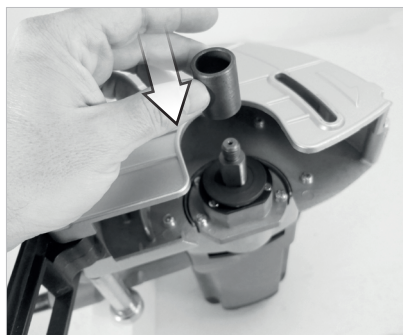
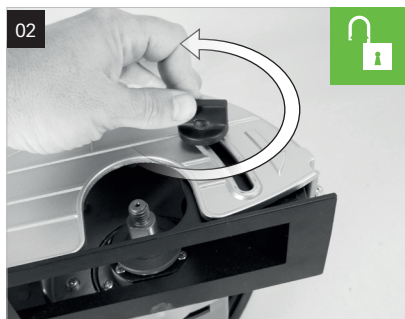


D

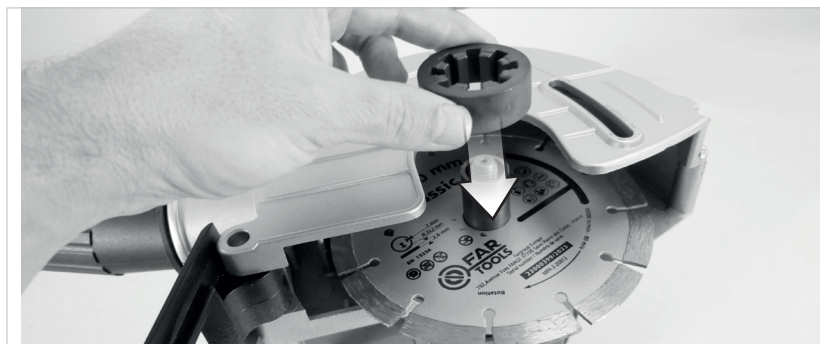
01



02



C



B



D

D

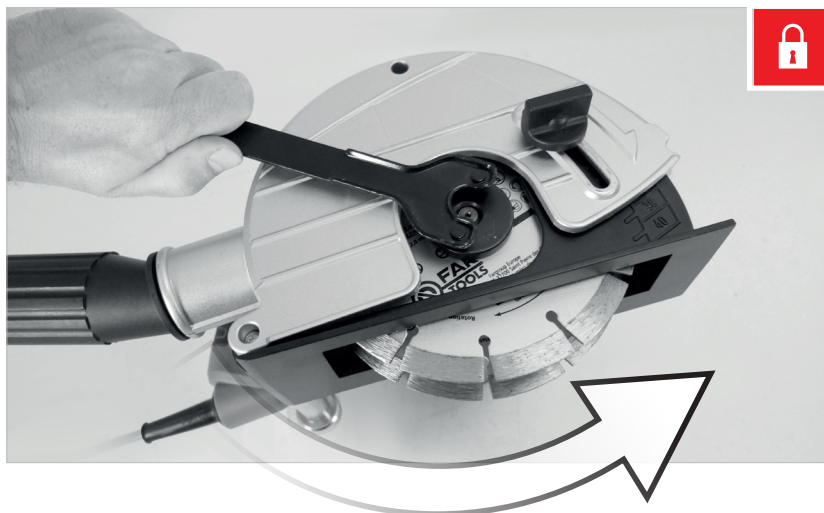


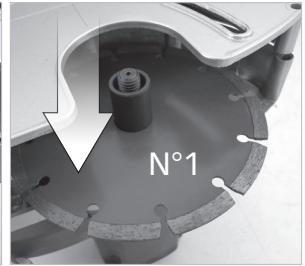
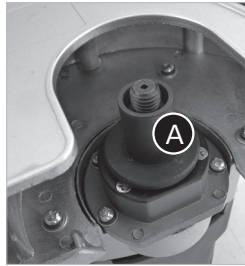
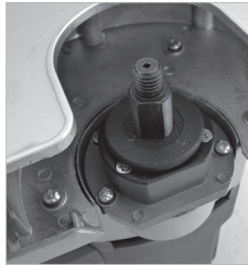
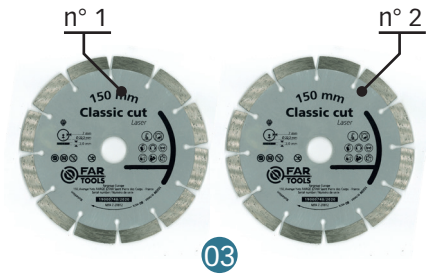
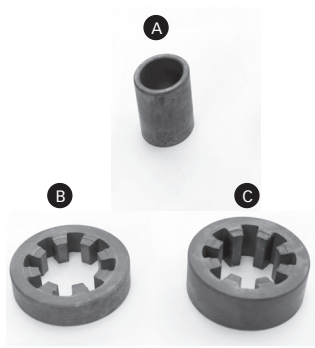
Le serrage s'effectue dans le sens anti-horaire ! (Vers la gauche)

Het aandraaien gebeurt tegen de klok in! (naar links)

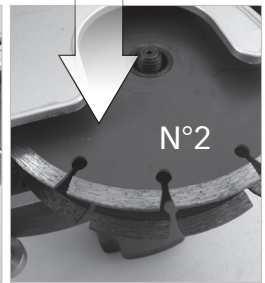
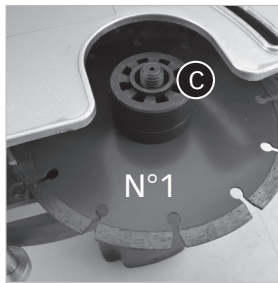
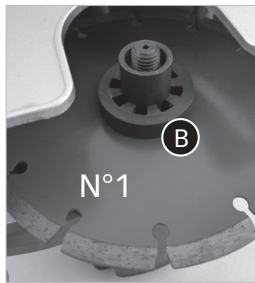
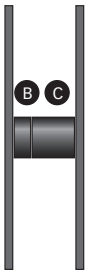
¡El apriete se realiza en sentido contrario a las agujas del reloj! (A la izquierda)
O aperto é feito no sentido anti-horário! (Para a esquerda)

Il serraggio avviene in senso antiorario! (verso sinistra)
Tightening is done counter-clockwise!
(Towards the left)

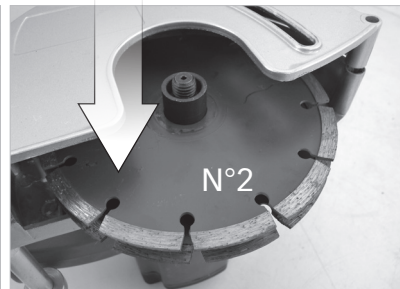
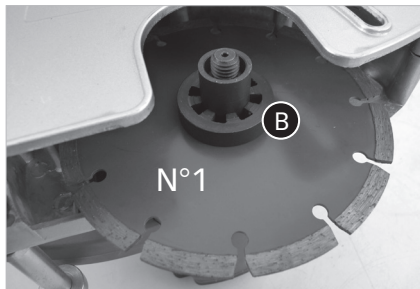
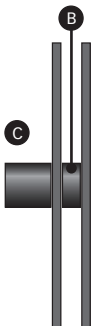




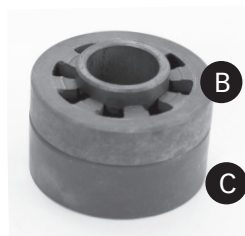
29 mm



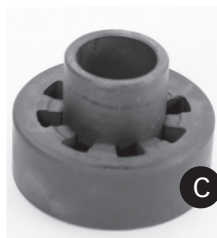
14 mm



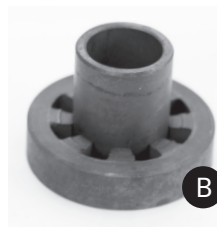
29 mm



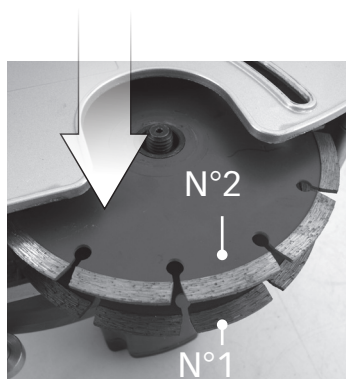
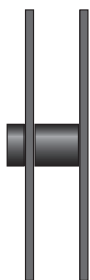
19 mm



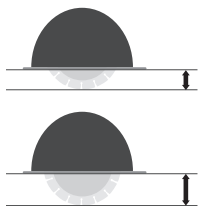
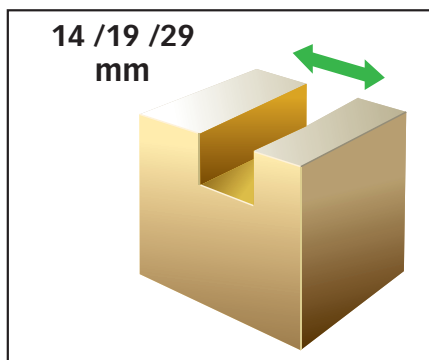
14 mm



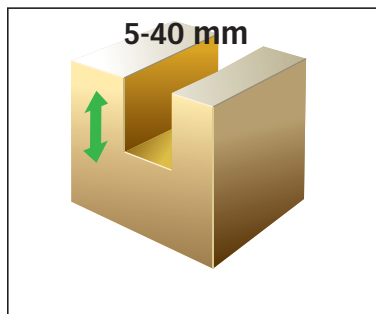
19 mm



14 / 19 / 29 mm



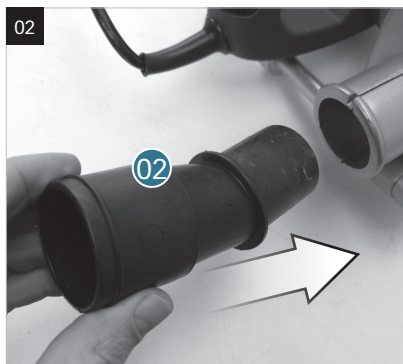
5-40 mm



02



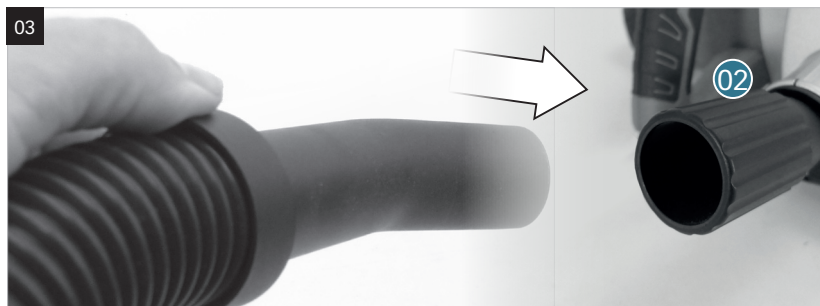
02



02



03

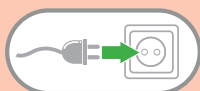


02

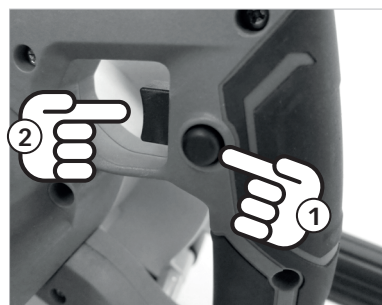
Fonctionnalité de la
machine
Functions of the
machine

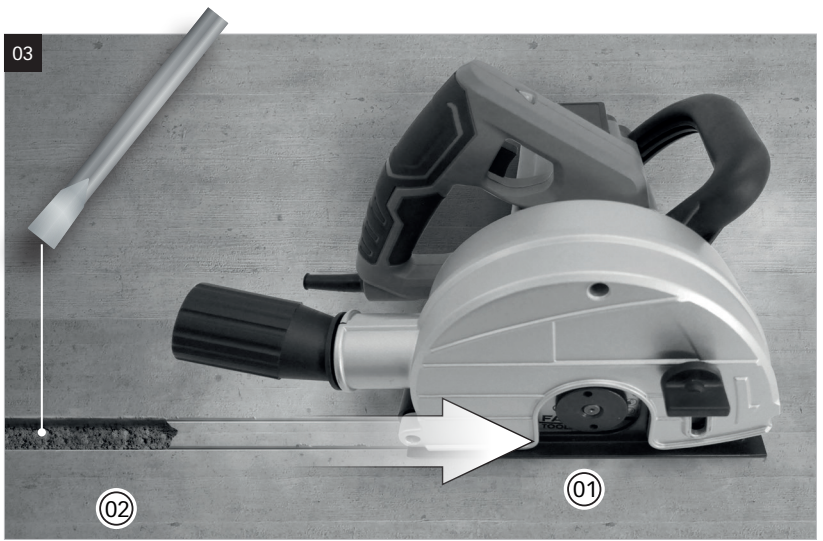
E

01



02



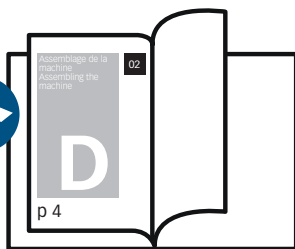




Remplacement des
consommables
Consumables
replacing

G

01



119021 :

ø 150 mm



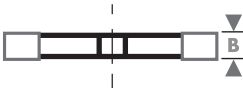
	Tension et fréquence assignée: Nominal frequency and power: Spannung und Frequenz: Tensión y frecuencia fijada: Tensione e frequenza assegnata: Tensão e frequência fixa: Aangewezen spanning en frequentie: Onomastikā tīšh kai syxnōthta: Napięcie i częstotliwość przydzielona: Jännite ja määrittäty taajuus: Angiven spänning och frekvens: Anført spænding og frekvens: Tensiune și frecvență de lucru:	Заданное напряжение и частота: Tahsis gerilimi ve frekansı: Stanovené napětí a frekvence: Stanovené napätie a frekvencia: מחמת ותדר מוקצב الفلطية والذبذبة المبرمجة. Névleges feszültség és frekvencia: Napetost in določena frekvenca: Консумирано напрежение и честота: Määratud pinge ja sagedus Nustatyta įtampa ir dažnis Noteiktais spriegums un frekvence. Napon i nazivna frekvencija:	230 V ~ 50 Hz
---	--	---	----------------------

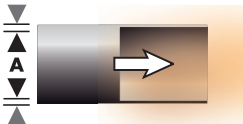
	Puissance assignée: Nominal power: Leerlaufdrehzahl: Potencia fijada: Potenza assegnata: Potência assinada: Onbelast toerental: Onomastikā īsā ātrums: Prędkość na biegu jałowym: Teho: Angiven effekt: Anført styrke: Putere de lucru:	Заданная мощность: Tahsis edilen güç: Stanovený příkon: Predpísaný výkon: כוח מוקצב القدرة المبرمجة. Névleges teljesítmény: Določena jakost: Консумирана мощност: Määratud võimsus. Nustatyta galia Noteiktā jauda Nazivna snaga:	1700 W
--	--	--	---------------

	Classe d'isolement : 2 Insulation class : 2 Isolierung klasse : 2 Aislamiento clase : 2 Isolamento classe : 2 Isolamento classe : 2 Isolatie Klasse : 2 Ergaleio tūjhz : 2 Izolacja Klasy : 2 Eristysluokka : 2 Isolering Klass : 2 Isoleringsklasse 2 Clasă izolație : 2	Класс изоляции 2 : Yalıtım derecesi : 2 Třída izolace : 2 Izolačný systém 2 סוג בידוד 2 فئة العزل 2. Szigetelési osztály : 2 Razred izolacije : 2 Инструмент Клас : 2 Isolatsiooniklass 2 Izoliācijas rūšis 2 Izolācijas klase 2 Izolacija klasa: 2	X
---	--	--	----------

	Vitesse à vide: No-load speed: Drehzahl unbelastet: Velocidad vacía: Velocità a vuoto: Velocidade no vácuo: Leerlaufdrehzahl: Tax9ythta sto ken9o: Prędkość bezciążenia: Tyhjäkäyntinopeus Tomgångshastighet: Hastighed i ubelastet tilstand: Viteza în gol:	Скорость вращения на холостом ходу: Boşalma hızı: Rychlost naprázdno: Rýchlosť pri chode naprázdno: מהירות ריק السرعة على الفارغ. Üres sebesség: Prosti tek: Скорост на празни обороти: Kiirus tühikäigul Tuščio prietaiso greitis Tukšgaitas ātrums Brzina praznog hoda:	4500 min⁻¹
--	---	--	------------------------------

	Diamètre du disque et alésage : Diameter of wheel and bore : Durchmesser der Trennscheibe und Bohrung : Diámetro del disco y calibre : Diametro del disco e alesaggio : Diâmetro do disco e calibre : Diameter van de schijf en boorgat : Διάμετρο δίσκου : Srednica tarczy i otwór : Leikkuuterän läpimitta ja kalviminen : Skivans diameter och innerdiameter : Skivens ydre og indre diameter : Diametru disc și alezaj :	Диаметр диска и пропила : Disk ve delik çapı : Průměr kotouče a vrtání : Priemer kotúča a vnútorný priemer : קוטר הדיסקה וכידוד قطر الأسطوانة والتجويف : A tárcsa és a furat mérete : Premer diska in izvrtine : Диаметър на резеца : Ketta ja puurimise diameeter : Skersmuo : Diska un caurplūdes atvērums diametrs : Promjer diska i provrt :	Ø 150 x 22,2 mm

		Maxi 2,2 mm
--	--	-------------

		A= Ø 35 mm / B= Ø 41mm
---	--	------------------------

	Poids : Weight : Gewicht : Peso : Peso : Peso : Gewicht : Báraz : Masa : Paino : Vikt : Vægt : Greutate :	Бес : Ağırlık : Hmotnost : Hmotnosť : משקל الوزن : Súly : Teža : Тегло : Raskus : Svoris : Svars : Težina :	5,0 kg

 L_{pA}	Niveau de pression acoustique : Acoustic pressure level : Schalldruckpegel : Nível de presión acústica : Livello di pressione acustica : Nível de pressão acústica : Niveau akoestische druk : St@Umh Uor9boy : Poziom mocy akustycznej : Käytä kuulosuojaimia : Ljudtrycksnivå : Lydtryk : Nível presiune acustică :	Уровень акустического давления : Akustik basınç seviyesi : Hladina akustického tlaku : Hladina akustického tlaku : רמת לחץ אקוסטי مستوى الضغط السمعي : A hangnyomás szintje : Nivo akustičnega pritiska: Равнище на акустично налягане : Helirõhu nivoo Akustinio spaudimo lygis Akustiskā spiediena līmenis Razina zvučnog tlaka:	102 dB (A)

 L_{WA}	Niveau de puissance acoustique : Acoustic power level : Schalleistungspegel : Nível de potencia acústica : Livello di potenza acustica : Nível de potência acústica : Niveau akoestisch vermogen : St@Umh Onomastikh Uor9boy : Poziom mocy akustycznej : Käytä suojälaseja : Ljudstyrkenivå : Lydstyrke : Nível putere acustică :	уровень мощности звука : Akustik basınç seviyesi : Hladina zvukového výkonu : Hladina zvukového výkonu : רמת כוח אקוסטי مستوى الصوتي ج : a hangnyomás szintje : Nivo akustične jakosti : Равнище на вибрации : Helivõimsuse nivoo Triukšmo lygis Akustiskās jaudas līmenis Razina zvučne snage:	113 dB (A)

NIVEAU SONORE D'ÉMISSION :

A VIDE

Pression acoustique LpA poste opérateur
Incertitude

102 dB
3

Puissance acoustique LWA
Incertitude

113 dB
3

Valeurs déterminées suivant le code d'essai de l'annexe B de la norme EN 61029-1 avec emploi des normes de base ISO 11201 et ISO 3744.

Les niveaux de pression acoustique obtenus in situ dépendent:

- Des niveaux réels de la machine considérées, en prenant en compte les incertitudes déclarées;
- Du local et de l'installation de la machine. Préférez une pièce dont l'acoustique est plus feutrée. Evitez les pièces vide à grande résonance. Placez vous auprès d'une fenêtre le cas échéant.
- Des outils montés, des pièces travaillées, des réglages choisis,...

 L_{WA}	Niveau de vibration : Hand/arm vibration level : Vibrationspegel Hand/Arm : Nível de vibración mano/brazo : Livello di vibrazione mano/braccio : Nível de vibração mão/braço : Trillingsniveau hand/arm : St@Umh kra0oasm9n : Poziom wibracji rżka/ramiż : Tārinātaso: Vibrationsnivå hand/arm : Vibrationsniveau : Nível vibrații :	Уровень вибрации : Titreşim seviyesi : Úroveň vibrací : Hladina vibrací : רמת תנודות مستوى الارتجاج ج : Vibrációs szint : Nivo vibracij : Равнище : Vibrācijas līmenis. Vibrācijas lygis Vibratsiooni nivo Razina vibracije:	5,319 m / s2

VIBRATIONS:

Total des valeurs de vibration (somme vectorielle des trois directions) déterminée selon EN 60745 :

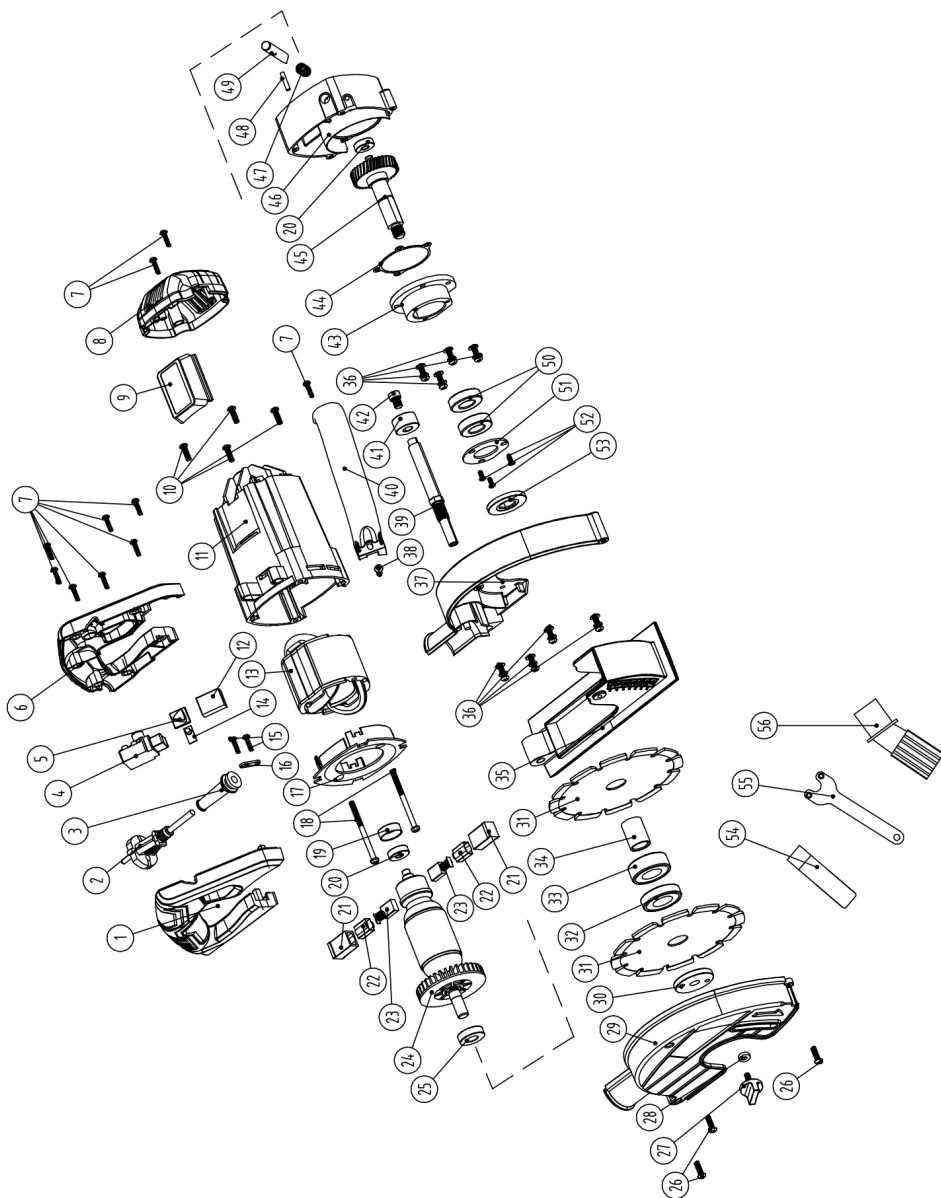
a
Incertitude K

5,319 m/s²
1,5 m/s²

L'amplitude d'oscillation peut être utilisée comme valeur de comparaison d'outils électroportatifs.

Attention : si l'outil électroportatif est utilisé pour d'autres applications, avec d'autres outils de travail, l'amplitude d'oscillation peut être différente.

	Lire les instructions avant usage : Read the instructions before use : Vor Einsatz des Geräts Anweisung lesen : Léase las instrucciones antes de usar : Leggere le istruzioni prima dell'uso : Ler as instruções antes da utilização : Lees voor het gebruik de instructies : Diabáste tiz oðhníez xñshz : Zapoznać się z instrukcją przed użyciem : Lue ohjeet ennen käyttöä : Läs anvisningarna före användning : läs instruktionerne før brug Înainte de utilizare, cititi instructiunile :	Внимательно прочитайте следующие инструкции : Kullanmadan talimatları okuyunuz : Pozorně si přečtěte následující pokyny : Pred použitím si prečítajte pokyny : זורם חילופי اقرأ التعليمات قبل الاستخدام. használat előtt olvassuk el az utasítást : Pred uporabo preberite ustrezna navodila Прочетете указанията за употреба : Enne kasutamist lugege instruksiooni Prieš naudojimą perskaityti instrukciją izlasīt instrukcijas pirms lietošanas Pročitati upute prije uporabe:	X
	Porter des lunettes de sécurité : Wear protective eyewear : Schutzbrille tragen : Llevar puestas gafas protectoras : Portare de gli occhiali di sicurezza : Utilizar óculos de segurança : Draag een veiligheidsbril : Forðste Prostatetikā gyalīā : Zakładać okulary ochronne : Käytä suojalaseja : Använd skyddsglasögon : Der skal benyttes sikkerhedsbriller : Purtati ochelari de protectie :	Наденьте защитные очки : Güvenlik gözlükleri takın : Používejte bezpečnostní brýle : Noste ochranné okuliare : תוחיטב יפקשמ ביכרהל אנ حامل نظارات وقاية. Viseljen védőszemüveget : Nositi zaščitna očala : Да се използват защитни очила : Kandke kaitseprille Nešiati apsauginius akinius Valkāt aizsargbrilles Nositi zaštitne naočale:	X
	Porter un masque anti-poussière : Wear a dust mask : Staubschutzmaske tragen : Llevar puesta una careta de protección contra el polvo : Indossare una mascherina anti-polvere : Utilizar uma máscara anti-poeira : Draag een stofmasker : χρήση προστατευτικής μάσκας : Zakładać maskę przeciwpylową Käytä pölysuojust : Bär mask mot damm : Der skal benyttes beskyttelsesmaske mod støv: Purtati mască anti-praf :	Наденьте респиратор : Toza karşı maske takın : Používejte masku proti prachu : Noste ochrannú masku proti prachu : קבא דגנ הכנס שובחלי אנ لبس قناع مضاد للغبار. Viseljen porvédő maszkot Nositi zaščitno masko proti prahu: Да се използва защитна маска : Kandke tolummaski. Dėvėti respiratorių Valkāt aizsarg masku pret putekļiem Nositi masku za zaštitu od prašine:	X
	Porter une protection auditive : Wear hearing protective equipment: Gehörschutz tragen: Llevar puesta una protección auditiva: Portare una protezione uditiva: Utilizar uma protecção auditiva: Draag gehoorbeschermers: Forðste Prostatetikā akoystikā Zakładać słuchawki ochronne Käytä kuulosuojaimia: Bär hörselskydd: Der skal benyttes høreværn: Purtati cāști de protectie auz:	наденьте средства звуковой защиты: İşitsel koruma aleti takın: Používejte ochranu sluchu: Noste ochranné slúchadlá: יש ל הרכיב הגנת שמיעה لبس خوذة خضض الخرجي Viseljen fülvédőt Nositi zašito ušes: Да се използва слухови защитни средства: Kandke kõrvakaitset Nešiati apsaugą nuo triukšmo Valkāt dzirdes aizsarglīdzekli Nositi štitnike protiv buke:	X
	Porter des gants : Use rubber gloves : Schutzhandschuhe tragen : Llevar guantes de protección : Indossare i guanti di protezione : Utilizar luvas de protecção : Draag veiligheidshandschoenen : χρήση προστατευτικών γαντιών : Używać rękawic ochronnych : Käytä suojakäsineitä : Använd skyddshandskar : Der skal benyttes handsker : Purtati mānuši :	Наденьте перчатки : Eldiven takın : Noste rukavice : Noste rukavice : תופכ שובכלל אנ لبس قفازات. Viseljen kesztyű t Nositi rokavice: а се използват предпазни ръкавици : Kandke kindaid Müvēti pirštines Valkāt cimdus Nositi zaštitne rukavice:	X



DECLARATION DE CONFORMITE
VERKLARING VAN OOREENSTEMMING
DECLARACION DE CONFORMIDAD
DICHIARAZIONE DI CONFORMITA
KONFORMITÄSERKLÄRUNG
DECLARATION CONFORMITY
DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE
DEKLARACJA ZGODNOŚCI Z NORMAMI
OM ÖVERENSSTÄMMELSE
VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS
OVERENSSTEMMELSEERKLERING
Dlavlsh symm0rwvshzsymm0rwvshz

DECLARAȚIE DE CONFORMITATE
VYHLÁSENIE ZHODY
Декларация соответствия
הצהרת תואמו
Uygunluk beyanı
التصديق بالمطابقة
PROHLÁSENÍ SHODY
EGYZESÉGI NYILATKOZAT
Декларация за съответствие с нормите
IZJAVA O SKLADNOSTI
DEKLARACIJA
ATITIKTIES DEKLARACIJA
KINNITUS
IZJAVA O SUKLADNOSTI

Le soussigné,
Ondergetekende,
Der Unterzeichner,
O abaixo assinado,
Undertecknad,
Долуподписаният
Undertegnede
Subsemnatul,
Я, нижеподписавшийся,
Imzalayan,
Niže podepsany,
Toliau pasirašęs

Déclare par la présente que,
Verklaart hiermede dat,
Erklärt hiermit daß,
Declara pela presente que,
Förklarar härmed att
Заявляя с настоящото
erklærer hermed, at
Declar prin prezenta că,
настоящим подтверждаю, что
Mevcut belgeyle beyan ediliyor ki,
tımto prohlasuje, že,
Pareiskia, kad,

Personne autorisée à constituer
le dossier technique :
Christophe HUREL



FAR GROUP EUROPE
192, Avenue Yves Farge
37700 St. Pierre-des-Corps
FRANCE

El suscrito,
Il sottoscritto,
The undersigned,
Ninei podpisany
Allekirjoittanut,
Ovttoqramm0noz
Nizsie podpisany
החתום מטה
الحقوقي اءناه
Alulirott,
Podpisani,
Apaksa parakstijies
allakirjutanu
Dolje potpisani,

Declara por la presente, que,
Dichiare che,
Declares that,
Oowiadzca niniejszym, ηe
Imoitetaan täten että,
Dhlonei me thn Parofsa
tymto vyhlasuje, že
מצהיר בהז כי
يصرح استنادا على ذلك
kijeleptem, hogy a készülék Izjavlja da,
Pareiskia, kad
Ar šo aplicina, ka,
Kinnitab, et
izjavljuje u ovom dokumentu da je

Rainureuse / Slot cutter / Nutfräser / Ranuradora / Scanalatrice / Respigadora / Diamantfrezer / Εντομέας / Żłobiarka / Urakone /
Sammansättningsmaskin / Шлицофрезова машина / Sporfræser / Asperizor piatră / нарезатель пазов/желобов / Kiniş açıcı /
Drážkovačka / Drážkovačka / מכונת גירור / جفرضة / Hornyoló / Bruslinik / Lihvmasin / Slipmašina / Prietais ipjovoms daryti / Stroj za utiskivanje

code

FARTOOLS / 115441 / SC 150F / Z1R-BR07-150A-1700

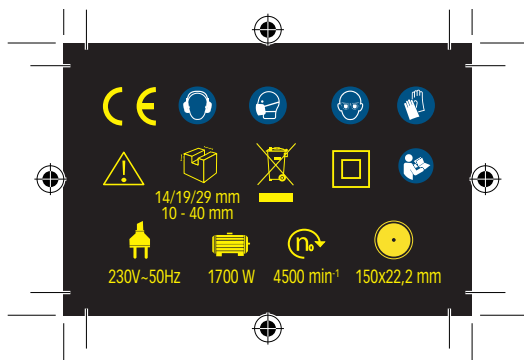
Est conforme et satisfait aux directives et normes CE,
In overeenstemming is met en Voldoet aan EG richtlijnen,
Den folgenden EU-Bestimmungen entspricht,
Respeita e está em conformidade com as normas CE,
Överensstämmer med och uppfyller EG-standarder,
Съответства и отговаря европейските норми
Er i overensstemmelse med og overholder EU standarderne
Este conform și satisface normele CE
полностью соответствует и удовлетворяет
требованиям стандартов ЕС
CE şartlara uygundur,
odpovídá normám ES.
Atitinka ir atitinka EB direktyvas ir standartus,

Cumple con la directivas de la CE,
È conforme alle direttive CEE,
Complies with the EEC directives and standards,
Odpowiada normom UE,
Täyttää EU-vaatimukset,
Ebnai symm0rwvno kai antaPokr0netai ata Pr0tyPa CE
zodpovedá normám ES.
מתאים ועונה לתקני
באן الهاز يطابق و يلبى معايير مجموعة الدول الأوروبية
kielegiti a CE szabványok előírásait.
Je v skladu z in izpolnjuje norme Evropske skupnosti.
Atbilst un atbilst EK direktivas un standartus,
Vastab ja vastab EU direktiividele ja standarditele,
Sukladan i ispunjava direktive i standarde CE,

2006/42/EC, 2014/30/EU, 2011/65/EU, 2015/863/EU

EN60745-1:2009+A11
EN60745-2-22:2011+A11
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN 61000-3-3:2013+A1
EN IEC 61000-3-2:2019+A1

Christophe HUREL,
Président Directeur Général
23/05/2024
Fait à St. Pierre-des-Corps



3

ANS

GARANTIE

FR. GARANTIE

Cet outil est garanti contractuellement contre tout vice de construction et de matière, à compter de la date de vente à l'utilisateur et sur simple présentation du ticket de caisse. La garantie consiste à remplacer les parties défectueuses. Cette garantie n'est pas applicable en cas d'exploitation non conforme aux normes de l'appareil, ni en cas de dommages causés par des interventions non autorisées ou par négligence de la part de l'acheteur. La garantie ne s'applique pas sur les dommages causés par une défaillance de l'outil.

DE. GARANTIE

Die Garantiezeit für dieses Gerät in bezug auf Konstruktions- und Materialfehler beträgt lt. Vertrag bei Vorlage des Kassensbons. Die Garantieleistung besteht im Ersatz schadhafter Teile. Die Garantie erlischt bei einem Einsatz des Geräts, der nicht normentsprechend ist, bei Schäden, die auf unsachgemäße Eingriffe zurückzuführen sind bzw. bei Nachlässigkeit seitens des Käufers. Die Garantie erstreckt sich nicht auf Schäden, die auf Fehlfunktionen des Geräts zurückzuführen sind.

IT. GARANZIA

Quest' attrezzo è garantito per contratto contro qualsiasi difetto di costruzione e di materia, a partire dalla data di vendita all'utente e su semplice presentazione dello scontrino. La garanzia consiste nel sostituire le parti difettose. Questa garanzia non è applicabile in caso di sfruttamento non conforme alle norme dell'apparecchio, né in caso di danni causati da interventi non autorizzati o da negligenza da parte dell'acquirente. La garanzia non si applica ai danni causati da un'avarìa dell'attrezzo.

EN. GARANTEE

This tool is guaranteed, in writing, against any defect in manufacture or parts from the date of sale, upon simple presentation of the sales slip. The guarantee is limited to the replacement of faulty parts. This guarantee is not applicable in the event of usage which is not conform with the intended usage of the apparatus, nor in the event of damage caused by unauthorised servicing or negligence on behalf of the purchaser. This guarantee does not apply to any damage caused by the failure of this tool.

ES. GARANTIA

Esta herramienta se garantiza contractualmente contra todo defecto de construcción y materia, a partir de la fecha de venta a l' usuario y sobre simple presentación del recibo de caja. La garantía consiste en sustituir a las partes defectuosas. Esta garantía no es aplicable en caso de explotación no conforme a las normas del aparato, ni en caso de daños causados por intervenciones no autorizadas o por negligencia por parte

del comprador. La garantía no se aplica sobre los daños causados por un fallo del herramienta.

NL. GARANTIE

Dit gereedschap heeft een garantie tegen constructiefouten en materiaaldefecten, die geldig is vanaf de aankoopdatum door de gebruiker, op vertoning van de kassabon. De garantie betreft de vervanging van de defecte onderdelen. Deze garantie is niet van toepassing indien het apparaat niet volgens de normen gebruikt is, noch in geval van schade veroorzaakt door oneigenlijk gebruik of nalatigheid van de koper. De garantie is niet van toepassing op schade voortvloeiend uit een defect van het gereedschap.

PT. GARANTIA

Esta ferramenta tem uma garantia contratual contra qualquer defeito de construção e de material, a partir da data de venda ao utilizador e sobre simples apresentação do talão da caixa. A garantia consiste em substituir as partes defeituosas. Esta garantia não é aplicável no caso de exploração não conforme às normas do aparelho, nem em caso de danos causados pelas intervenções não autorizadas ou por negligência da parte do comprador. A garantia não se aplica para os danos causados por uma falha da ferramenta.

FI. Egg9yhsh

To ergale9io ayt9o f9erei symbatik9h egg9yhsh gia oPoid9hPote el9attvma katasekyh9z ap90o thn hmeromyia P9vhlvohz sto xr9hsth. me aPl9h Prosk9omish th9z ap90o-oiejh9z agor9az. H egg9yhsh aPotele9itai att9o thn antik9ataoth9n tw9 elattvmatik9vn tmhm9atvn. H Paro9y9a egg9yhsh en ewarm9ozetai se Per9iPvsh 9r9hsh9 mh s9ymvwnh9z me ta Pr9otyPa th9z system9h9z. h se Per9iPtvs9h zhmi9az Poy Prokl9uhke ap9o mh egsekrim9enh ep9embash 9h ap90 am9eleia toy agorast9h. H egg9yhsh 0oen ewarm9ozetai stiz zhmi9ez Poy Prokalo9yntai ap9o bl9abh toy ergale9ioy. Stayro9i keno9y Diasthm02Par9embysma

PL. GWARANCJA

Narz9dzie jest obj9te gwarancj9 na wszelkie wady konstrukcyjne i materia9owe, licz9ac od daty spr9eda'y uyt9ownikowi i po okazaniu paragonu kasowego. Gwarancj9 obejmuje wymian9 cz99ci wybrakowanych. Gwarancj9 nie znajduje zastosowania w przypadku uyt9kowania niezgodnego z normami urz9adzenia, ani w przypadku szk0d spowodowanych dzia9aniami niedozwolonymi lub zaniedbaniami ze strony nabywcy. Gwarancj9 nie obejmuje szk0d powsta9y9ych z powodu upadku urz9adzenia.

SV. GARANTI

Detta verktyg har en avtalsenlig garanti mot konstruktions och materia9fel, fr9an och med tidpunkten f9r anv9ndarens ink9p och genom uppvisning av kassakvittot. Garantin best9r i att ers9tta de bristf9lliga delarna. Denna garanti g9ller inte om anv9ndningen inte m9tsvarar apparatens standarder, inte heller vid skador som orsakas av ej till9tna ingrepp eller p9 grund av k9parens v9rdsl9shet. Garantin g9ller inte f9rskador som

orsakats av att verktyget fungerat bristf9lligt.

FI. TAKUU

T9m9n laitteen takuu on voimassa sopimuksenmukaisesti kattaen kaikki rakenne- ja materiaali9vialt lukien ostop9iv9st9 kassakuitia vastaan. Takuu sis9lt99a viallisten osien korvaamisen. Takuu ei korvaa ohjeidenv9staista k9yt9t99 eik9 valtuuttamattomien henkilöiden k9sittelyst9 tai ostajan huolimattomuudesta aiheutuneita vahinkoja. Takuu ei vastaa my9sk99n toimintah9iri9ist9 aiheutuneita vahinkoja.

BU. ГАРАНЦИЯ

Този инструмент е под договорна гаранция срещу всякакъв дефект в изработката и използваните материали, считано от датата на продажба на потребителя и само срещу представяне на касовата бележка. Гаранционното обслужване се състои в замяна на дефектните части. Настоящата гаранция не е валидна когато апаратът се използва по начин, несъответстващ на стандарта за работа с него, както и в случай на щети, нанесени от неотретиранни лица, или вследствие на проявена небрежност от страна на потребителя.

Гаранцията не покрива щети, произтекли вследствие на техническа неизправност на апарата.

DA. GARANTI

Dette v9rkt9j er d9ekket af en garantikontrakt for konstruktions- og materia9fejl, som g9lder fra k9bsdatoen ved visning af kassebonen. Garantien best9r i at udskifte de defekte dele. Garantien d9kker ikke fejl opst9et som f9lge af anvendelse, som ikke overholder standarderne for apparatet, eller skader opst9et ved ikke autoriserede indgreb eller sl9sethed fra brugerens side. Garantien d9kker ikke skader opst9et, fordi v9rkt9jet har svigtet.

3ANS

GARANTIE

RO. GARANTIE

Acest aparat este garantat din punct de vedere contractual împotriva tuturor viciilor de construcție și de material, începând de la data vânzării lui către utilizator și la simpla prezentare a bonului de casă. Garanția constă în înlocuirea componentelor defecte. Această garanție nu se aplică în cazul exploatării în alt mod decât cel recomandat de normele aparatului și nici în caz de stricăciuni provocate de intervenții neautorizate sau prin neglijența cumpărătorului. Garanția nu se aplică asupra pagbelor cauzate de o defectare a aparatului.

RU. ГАРАНТИЯ

Данное изделие обладает имеющей, силу контракта гарантией, покрывающей все возможные дефекты изготовления и материала. Гарантия вступает в силу с даты продажи изделия пользователю, для этого достаточно сохранить и предъявить полученный в кассе чек. Гарантия обязывает изготовителя заменить дефектные части изделия. В случае не соответствующего нормам использования изделия, не санкционированного демонтажа или ремонта или небрежного обращения действие гарантии прекращается. Гарантия не покрывает ущерба, возникшего в результате боев в работе изделия.

TU. GARANTI

Bu arac, satis tarihinden itibaren, kullanicinin sadece vezne alindisini sunmasiya tam uretim ve malzeme hatasina karshi garantilidir. Garanti eksik olan kisimlar degistirmek icindir. Bu garanti aracin sartarina uygun olmayan isleme durumunda, izin verilmeden kullanimlardan kaynaklanan hasarlarda veya alincinin istegi durumunda uygulanmaz. Garanti malzemenin bir eksikliginden meydana gelen bir zararda uygulanmaz.

CS. ZÁRUKA

Pro tento nástroj platí smluvní záruka na všechny výrobní a materiálové vady od data prodeje užívateli a na základě předložení pokladničního bloku. Záruka spočívá ve výměně vadných částí. Tato záruka neplatí v případě použití přístroje, které neodpovídá normám, ani v případě škod způsobených nepovolenými zásahy nebo nedbalostí ze strany kupujícího. Záruka se nevztahuje na škody způsobené zavadou nástroje.

SK. ZÁRUKA

Pre tento nástroj platí zmluvná záruka na všetky výrobné a materiálové

chyby od dátumu predaja užívateľovi a na základe predloženia pokladničného bloku. Záruka spočíva vo výmene chybných častí. Táto záruka neplatí v prípade použitia prístroja, ktoré neodpovedá normám, ani v prípade škod spôsobených nepovolenými zásahmi alebo nedbalosťou zo strany kupujúceho. Záruka sa nevztahuje na škody spôsobené poruchou nástroja.

HE. אחריות

חשובות קופה האחריות-משמעה מיום המכירה למשתמש עם הצגת מנני כל ליקוי ביוצור או בחומר החל הי עלכל זה חלה האחריות לפי חוזה של נזק שנגרם על ידי התערבותו ובהנחה במשך שאינו מתאים לתקנים ובמקרה אחריות זו אינה חלה במקרה של שימוש ידוי תלקה בכל חלק החלקים הקטנים האחריות אינה חלה על נזק שנגרם על מכות או על ידי רשלנות מאת הקונה.

AR. الضمان

وبناء على مجرد تقديم ببطاقة الشراء في كل من إعتبار من تاريخ البيع إلى المستخدم من أي عيب التصدي عوفي الجواد. لتلليقات إن مدة العادة مضمونة تعاقدي الطابق لمعاديير الجوار. ولا في حالة تعرضه قابل للتطبيق في حالة الاستخدام غير سبدال الأجزاء الأعطلة ل يكون هذا الضمان على الضرر الناتج عن خلل الضمان فأي الدامل من قبل المستخدم لي يطبق الضمان على عمليات تدخل غير مخصصة أو في حالة ناتج.

HU. GARANCIA

Erre a szerszámra szerződéses garanciát vállalunk bármilyen gyártási és anyaghiba felmerülése esetére, a fogyasztó részére történt eladás napjától számítva, a pénzérti blokk egyszerű felmutatása ellenében. A garancia a hibás alkatrészek cseréjére terjed ki. Ez a garancia nem érvényes, ha a készülék nem rendeltetésszerűen használták, sem illetéktelen beavatkozások, vagy a vásárló hanyagsága okozta károk esetén. A garancia nem fedezi azokat a károkat, melyeket a szerszám hibás működése okozott.

SL. GARANCIJA

To prodje je z garancijsko pogodbo zaščiteno proti vsem napakam v izdelavi in v sestavnem materialu od datuma prodaje naprej in ta velja ob predložitvi blagajniškega računa. Garancija velja za zamenjavo delov z napako. Ta garancija ne velja za uporabo orodja, ki ni v skladu z normami, predpisanimi za omenjeno orodje in za primere okvar, ki nastanejo zaradi nedovoljenih posegov na orodju ali zaradi malomarnega rokovanja. Kupca. Garancija ne velja za škodo, ki jo lahko povzroči okvara orodja.

ET. GARANTII

See tööriist kuulub lepingu järgi garantiiremonti arvestades alates müümise päevast ja kasutajale alusel kasutatjale kõigi konstruktsiooni- ja materjalivigade puhul. Garantii seisneb defektsete osade väljavahetamises. See garantii ei kehti aparaadi normide ebatäpavise eiramise puhul ega ostaat poolt keelatud viisil kasutamistest või loetussejät-

misest, tulenevate kahjude korral. Garantii ei kehti seadme defektidest põhjustatud kahjude puhul.

LV. GARANTĪJA

Sis prietaisys yra užtikrinamas kaip itin geros kokybės, nuo jo pardavimo datos iki jo panaudojimo, ir jam yra suteikiama garantinis talonas. Garantijos metu galima pakeisti atsiradusius trumplaikius gedimus. Si garantija netaikoma esant netinkamam naudojimui ar nesilaikant reikiam šio aparato vartojimo instrukcijų, tai pat paciam pirkejiui sugadinus. Garantija taip pat netaikoma, prietaisa naudojant ne pagal paskirti ir ji apgadinus.

LT. GARANTUJA

Sim darbarikam ir liguma noteikta garantija visiem defektiem, kas saistās ar konstrukciju un materiālu, sākot ar pārdošanas datumu, kād mašīnu pārdod lietotājam un vienkārti uzrādāt kases čeku. Garantija iekļauj bojāto daļu nomaiņu. Si garantija nav derīga, ja aparāts nav lietots saskaņā ar drošības noteikumiem, ne gādijumos, ja bojājumi radusies nesankcionētas iekļaušanas gadījumā vai arī pierceja nolaidības dēļ. Garantija nav derīga, ja bojājumi radusies darbarika defekta dēļ.

HR. JAMSTVO

Ovaj alat ima ugovorno jamstvo u slučaju bilo kakvih nedostataka u konstrukciji i materijalu, od datuma prodaje korisniku uz jednostavno predocenje racuna. Jamstvo se sastoji u zamjeni neispravnih dijelova. Ovo se jamstvo ne primjenjuje u slučaju uporabe i eksploatacije koja nije sukladna standardima uređaja, niti u slučaju štete, uzrokovane neovlaštenim intervencijama ili nemarkom kupca. Jamstvo se ne primjenjuje na štetu uzrokovanu nekim nedostatkom alata.



FAR GROUP EUROPE

Une société du groupe **SIGMA**

192, Avenue Yves Farge
37700 St. Pierre-des-Corps
FRANCE

fartools.com

